



IL CAMMINO DELLA MUSICA

la musica è una faccenda molto più sociale che estetica

di Andrea Zuin

IL CAMMINO DELLA MUSICA è:

- un *viaggio* di conoscenza di differenti popoli e culture attraverso l'osservazione ed il confronto della loro musica
- un *progetto multimediale* che sfrutta differenti tecnologie, forme artistiche e mass media per trasmettere conoscenza e cultura
- un *reportage*, una *storia* lunga un viaggio e raccontata durante il viaggio



La prima edizione si è svolta in **SUD AMERICA**;

"Dal Tango alla Musica Caraibica"

8 mesi di cammino alla ricerca della varietà musicale latino-americana e della tradizione italiana mantenuta dai nostri migranti.

15.000 km percorsi dal Tango di Buenos Aires alla Musica caraibica di Caracas passando per Argentina, Paraguay, Brasile e Venezuela.



La seconda edizione si è svolta in **ITALIA**;

"Il Cammino della Musica – Io Suono Italiano?"

12 mesi di viaggio in camper attraverso l'Italia alla scoperta delle tradizioni musicali e delle peculiarità dei popoli italiani.

20.000 Km documentati e raccontati per mezzo di dirette radiofoniche, dirette web tv e del blog continuamente aggiornato con montaggi video, foto, MP3 e racconti in tempo reale.



IL CAMMINO HA POI SEGUITO LE TRACCE DELLA MUSICA IN CENTRO AMERICA E SUD AFRICA

Andrea Zuin è viaggiatore, musicista diplomato in chitarra classica, etnomusicologo, presidente dell'Associazione Culturale "La Scossa" di Treviso e ideatore di "Il Cammino della Musica".

Viaggia per il mondo per **conoscere i popoli attraverso la loro musica**, nella convinzione che la musica stessa sia una faccenda molto più sociale che estetica.

Diffonde le sue ricerche umano-musicali, per mezzo di riviste del settore musicale, dirette radiofoniche, dirette web TV, lezioni e conferenze, spettacoli e attraverso il suo blog tradotto in tre lingue www.ilcamminodellamusica.it.

Gli spettacoli multimediali basati sul racconto dei suoi viaggi, sono ospitati in decine di città italiane e internazionali e gli consentono di finanziare il suo cammino.

Le attrezzature utilizzate dal viaggiatore:
registratore digitale ad alta fedeltà, telecamera,
macchina fotografica, PC, blog;

VIDEO SHOW AMERICA LATINA



I numeri del cammino

73 feste e tradizioni documentate

30 ore di registrazione audio

300 ore di girato video

9.000 scatti fotografici

25 dirette web tv

122 collegamenti radiofonici

340 reportage interattivi nel blog

www.ilcamminodellamusica.it

VIDEO SHOW ITALIA



Directamente desde ITALIA para TODA la Comarca Viedma - C.de Patagones

MIÉRCOLES 31 de MARZO- 21hs

Centro Cultural Italo-Argentino

COLÓN 248 - VIEDMA

Organiza: Comisión de Jóvenes Italo-Argentinos del C.C.I.A.



100 Spettacoli Multimediali

in altrettante città italiane
e nel mondo (Roma, Milano,
Buenos Aires, Città del Messico,
Johannesburg..)
basati sul racconto dei viaggi in
parole, immagini e musica dal vivo

Collegamenti telefonici settimanali in diretta con le radio che seguivano il progetto, tra cui: **"Rai Radio 2"** (Per fortuna che c'è la radio) **"Radio Popolare Network"** (Jalla Jalla), **Radio La Tribu** (Buenos Aires) e altre numerose emittenti nazionali, internazionali e locali

Il progetto ha incontrato approvazione e riscontro da parte di mass media locali, nazionali ed internazionali come **RAI INTERNATIONAL, RAI TRE, ODEON TV, RADIO DUE, RADIO TRE, RADIO POPOLARE NETWORK, CORRIERE, GENTE VIAGGI, IL GIORNALE DELLA MUSICA, PLEIN AIR, quotidiani, riviste di viaggi, musica, motori** (si veda Rassegna Stampa sul sito www.ilcamminodellamusica.it)

Andrea Zuin, viaggiatore e musicista: da dove nasce l'idea di "Io suono italiano"? È in particolare ci piacerebbe avere un'idea sul perché del nome. Non è usuale battezzare un'iniziativa con una domanda, non è vero?

Scelta segue le orme dell'esperienza in America Latina dove trascorsi una mese alla ricerca della varietà musicale latino-americana e della tradizione italiana mantenuta dai nostri emigrati. Merito commissario per il concetto latino, ho conosciuto persone che hanno per proteggere e preservare la loro cultura musicale, poi ha incontrato comunità di italiani emigrati che con molta difficoltà mantengono e ricordano ancora la tradizione italiana. Allora mi sono chiesto: cosa sta facendo in giro il mio Paese e la sua musica? E da questa riflessione che nasce l'idea di "Il Cammino della Musica - Io suono italiano?".

In questo tuo cammino da Trento a Palermo che cosa ti ripresenti di conoscere che non sia già noto attraverso altri canali? Non ha la pretesa di scoprire cose nuove, piuttosto quella di riscoprire cose vecchie, magari capite come e se si sono volute; se esistono ancora, se sono solo fenomeni turistici e folkloristici o se sono ancora, inespugnati di vive tradizioni. Il Cammino della Musica - Io suono italiano? vuole essere una fotografia della musica tradizionale italiana oggi, che

Intervista a Andrea Zuin

Io suono italiano? Un'idea di conoscenza e di condivisione

ARGOMENTI
a cura di Roberto La. Sacchi

Come un'esperienza analogica in America Latina ha fatto scattare questa idea. Presupposti e difficoltà per la realizzazione di un sogno

emancipare come emigranti, ieri e ci permette di non dimenticare il suo obiettivo e dar voce, ed importante a quella grande ricchezza musicale tradizionale che il mio Paese possiede ma alla quale i comuni suoi media danno a mia avviso poco spazio, privilegiando invece la musica più consumistica e intransigente che quotidianamente ci viene proposta, ma che non ci rappresenta. Ma piace l'idea che attraverso le radio coinvolga nel progetto. Treviso potrà ascoltare come suona Palermo e viceversa.

Tecnicamente, come si svolgerà una tua giornata-tipo da febbraio a settembre 2009, periodo in cui la tua iniziativa dovrebbe avere luogo?

Bella domanda, per la quale non esiste una precisa risposta. Immagina che potremo l'allarme della sveglia abbastanza presto, al tempo di rendere conto di dove sono, di quanto il camper e poi via per raggiungere i luoghi della musica e le feste popolari. Poi con la mia Webcam entrerà nel cuore dei presunti per individuare i musicisti locali.

conoscere e conoscere la loro musica è importante per le scuole fino a che nasceranno a organizzare una esibizione.

pezzi alle radio, preparati: dedicare nuovi comici, ma lì, cercare testimoni e un dossier che fan spesso vista. Non voglio fare come Amintore Lauro dove ho fatto da solo. Quest'anno di lavoro, i tanti viaggi con videoregistratore e le abbiamo montato l'edizione che ora io ho e resterà di Italia con che chiamiamo Video per una serie di collaudi seguiti dall'ufficio su del blog in cui avremo i segnaliamo dall'America dei testi noi. Dov'è nell'anno di una giornata possibile e interessante che esse una giornata americana tipo.

Nel corso del No nella seconda metà in lungo e in largo musicologi. Sentì il loro lavoro e il obiettivi sono con Di, con noi una grande emigrato.

Il musicista trevigiano si mette in cammino da piazzale Burchiellati

Zuin parte domani alla scoperta della bella musica di casa nostra

Treviso

(SDV) Da Trento a Palermo passando per Cagliari, in camper, alla scoperta delle tradizioni musicali del nostro paese e delle comunità latino-americane. È il progetto del trevigiano Andrea Zuin, che proprio domani, da piazzale Burchiellati, alle 13, partirà per la seconda edizione di "Il cammino della musica - Io suono italiano?". Il viaggio on the road nasce dopo un'analoga esperienza del trevigiano in America latina, che aveva dato origine a "Il cammino della musica - dal tango alla musica caraibica".

In otto mesi ho fatto un viaggio da Buenos Aires a Caracas alla scoperta della musica popolare latino-americana e delle comunità venete, - ha spiegato Zuin, - da lì è nato un reportage, un dvd e uno spettacolo con otto pezzi riarrangiati da me e il racconto della mia esperienza. Questo spettacolo sarà riproposto anche nel corso del viaggio in Italia: ho già delle date, ma conto di trovarne altre per finanziare il viaggio. L'idea di



Andrea Zuin

esplorare l'Italia è venuta al musicista proprio in America Latina: «mentre camminavo (il viaggio è stato fatto con vari mezzi, mai in aereo), ho incontrato persone che lottavano per preservare la loro cultura musicale e ho conosciuto comunità di italiani emigrati che ricordano la nostra tradizione, - ha continuato Zuin, - così mi sono reso conto che anche la nostra musica è in pericolo. Da qui l'idea del viaggio, alla scoperta della vera musica italiana».

Il viaggio non sarà così semplice: «Devo ringraziare chi mi ha dato il camper, Livio Andreuzza del museo della moto di Treviso, e l'associazione camperisti della Marca. Inoltre la Aton di Treviso mi ha dato la postazione mobile di lavoro. Ho poi il supporto di una ditta argentina e di due radio che faranno dei collegamenti in diretta, radio popolare network e la Tribu di Buenos Aires». Gli spostamenti di Zuin saranno on line su www.ilcamminodellamusica.com.

Tour d'Italia in camper a caccia del folk

Il trevigiano Andrea Zuin tra baghèt e rintocchi di campane. Oggi a Ranica, dopo le tappe a Roncobello e Zanica. «C'è stato un grosso ritorno alla tradizione, ma i media diffondono soprattutto musica che non ci appartiene»

«Conoscere e conoscere la loro musica è importante per le scuole fino a che nasceranno a organizzare una esibizione».

Il Cammino della Musica - Io suono italiano? vuole essere una fotografia della musica tradizionale italiana oggi, che



NOTE AFRICANE CON LA JW ORCHESTRA DI MARCO GOTTI

Il musicista trevigiano si mette in cammino da piazzale Burchiellati, alle 13, partirà per la seconda edizione di "Il cammino della musica - Io suono italiano?".

ROSSO NICKELIN inaugura la mini-rassegna a Sileziano

Il progetto è stato ideato da Sileziano, dopo le tappe a Roncobello e Zanica. «C'è stato un grosso ritorno alla tradizione, ma i media diffondono soprattutto musica che non ci appartiene».

Musica a quattro ruote

Un viaggio alla scoperta delle tradizioni musicali italiane a bordo di un camper: ce ne parla il protagonista

ANDREA ZUIN

"Il Cammino della Musica" è un progetto che intende conoscere e far conoscere i popoli attraverso un lavoro di ricerca e di ascolto della loro musica, nella convinzione che la musica stessa sia una faccenda molto più sociale che estetica. La prima edizione di questo progetto si è svolta in America Latina: "Il Cammino della Musica - Dal Tango alla Musica Caraibica" è stato un viaggio da Buenos Aires a Caracas alla scoperta della musica tradizionale latino americana e all'incontro con quella degli italiani migrati. Ora è in corso la seconda edizione "Il Cammino della Musica 2009 - lo Suono Italiano?": un viaggio che attraversa tutta Italia alla scoperta delle nostre tradizioni musicali e all'incontro con quelle di alcuni popoli qui migrati. Il viaggio è cominciato il 13 febbraio 2009 da Treviso (mia città natale) e l'obiettivo è quello di arrivare in Sicilia con il tempo necessario. Da più di otto mesi viaggio a bordo di un camper (fornito dall'associazione Camperisti Marca Trevigiana e dal Museo della Moto di Treviso), ma l'ospitalità

che sto incontrando rende questo mezzo a volte superfluo. Tutto il reportage è documentato sul sito ilcamminodellamusica.it, mentre per mezzo di dirette radiofoniche settimanali (Popolare Network, Radio Rai, Radio La Tribu di Buenos Aires) posso fare ascoltare l'Italia che suona; attraverso delle dirette web tv (C6.TV) posso anche mostrare gli incontri. Il Cammino della Musica vuole essere una fotografia della musica tradizionale in Italia oggi. Mi piace l'idea che attraverso i media coinvolti nel progetto Trento possa ascoltare come suona Palermo e Buenos Aires possa scoprire come i suoi argentini mantengano le tradizioni oltre oceano. La piacevole sorpresa che mi sta regalando questa esperienza è quella di scoprire quante tradizioni ancora vivano nel nostro paese; non pezzi da museo o ripro-



Andrea Zuin

duzioni folkloristiche di quello che eravamo un tempo, ma tradizioni autentiche esercitate nel quotidiano, rivestite di codici sociali odierni, sapientemente ancorate ad un passato che ormai se n'è andato.

ascolta
l'intervista ad Andrea Zuin
e le registrazioni sul campo
i podcast di giornaledellamusica.it

la tribuna

Giorno & Notte

VENERDI' 21 marzo 2008 49

Premi

OLIMPIADI FISICA

I geni di domani

Una certissima di predizione diversa dalle altre, quella che martedì scorso ha visto gli studenti trevigiani primi classificati alle finali interprovinciali di secondo livello delle «Olimpiadi della fisica» in pannello a Mirafiori. Un gruppo teorico del liceo ha infatti presentato, per l'occasione, «l'antimateria» allo scienziato di Ettore Majorana, dedicato al liceo del Novecento misteriosamente scomparso nel 1938. Era presente anche Juan Laposte, ricercatore nei laboratori nazionali di Legnano. Fra gli studenti premiati, Stefano Grandis (liceo scientifico «Da Vinci» di Treviso), Nicola del Bueco (liceo Marconi di Conegliano), Franco Grazzini («Da Vinci» di Treviso), Enrico Zanetti (liceo «Da Vinci» di Treviso), Remo Tenon (liceo Marconi

Zuin, tutta l'anima del Sudamerica in un film di ritmi ed emigrazione

Oltre 15.000 chilometri percorsi dal Tango di Buenos Aires fino alla musica caraibica di Caracas, passando per Paraguay e Brasile: è stato questo il viaggio di Andrea Zuin nella musica e nelle tradizioni del Sud America. Il chitarrista trevigiano, laureato in musicologia all'Università di Ca' Foscari di Venezia, ha presentato mercoledì allo spazio Paraggi il suo viaggio di esplorazione e scoperta del ricchissimo patrimonio musicale sudamericano.

Il progetto di «Zuin», com'è conosciuto nell'ambiente, si intitola «Il Cammino della Musica», e ha portato il musicista a trascorrere otto mesi attraversando il Rio delle Amazzoni, grandi città, villaggi, foreste e deserti, alla ricerca delle sonorità autoctone, ma anche delle radici italiane innestate dagli immi-



grati nel corso dei decenni, sin da fine Ottocento. La serata si è aperta con un filmato di 25 minuti, in cui sono stati concentrati i momenti più significativi e suggestivi del viaggio, che potrebbe preludere alla produzione di un intero film dedicato al tema. Alla serata hanno partecipato anche Elena Mattiuzio, giornalista e conduttrice di Riu Radio, che ha seguito il viaggio passo dopo passo attraverso collegamenti radiofonici oltre-oceani, e Don Canuto Toso, fondazione dell'Associazione Trevigiani nel Mondo e rappresentante della Commissione «Migrantes» Triverina.

Nella serata «Zuin» ha presentato anche la propria volontà di proseguire il progetto con una nuova iniziativa, dedicata questa volta alla tradizioni musicali delle diverse ragioni italiane. Si tratta di un modo affascinante e originale per scoprire e far scoprire quella straordinaria ricchezza che emerge dal tramandarsi di generazione in generazione un'eredità sonora, la radice più sincera e profonda dei popoli.

(Chiara Ferretti)

Solidarietà

ANLAIDS

Bonsai in piazza

Bonsai in piazza contro l'Aids. Anche quest'anno Fbo è orgoglioso di partecipare alla sedicesima edizione di «Bonsai Aid Aids», un'iniziativa promossa dall'Associazione Nazionale per la lotta contro l'Aids (Anlaids) che ha luogo da oggi al 23 marzo, in occasione della Fuga in circa 3.000 piazze italiane. Treviso e provincia partecipano con entusiasmo all'iniziativa coinvolgendo 13 piazze. Guabrer, società leader nella produzione e distribuzione di prodotti per la cura e la bellezza della pianta, collaborerà con l'associazione donando 233.000 fiori di Fbo Goccia Bonsai che saranno distribuiti nelle piazze insieme alle piante. La manifestazione, che gode del patrocinio della Fondazione per la Comunicazione Sociale Pubblica Progresso, permetterà di racco-

Il musicista-viaggiatore presenta agli emigranti italiani in Argentina il video show sulle tradizioni popolari Andrea Zuin al «Festival de Otono» di Buenos Aires



Prosegue la tournée argentina di Andrea Zuin, il musicista e viaggiatore trevigiano (nella foto) che ha ideato il progetto «Il cammino della musica». Patrocinato dall'Associazione Trevisani nel Mondo, il chitarrista sta compiendo un lungo viaggio tra Buenos Aires, Mar del Plata, Bahia Blanca, fino ad arrivare nella fredda Patagonia, per presentare il nuovo lavoro «Video Show Italia». In questi paesi, mete storiche di migranti italiani, sono i circoli culturali dei residenti italiani ad ospitare questo spettacolo, che testimonia la ricchezza della tradizione popolare del nostro paese, documentata da Andrea Zuin durante un intero anno passato viaggiando in camper lungo le coste della

dalla regia di Fabrizio Paladin e dal montaggio di Cristian Ferraro, sarà presentato proprio oggi sul palco dell'auditorium del Abasto di Buenos Aires in occasione del «Festival de otono» organizzato - tra gli altri - dall'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires. La lunga tournée argentina, che si protrae da ben cinquanta giorni, terminerà giovedì prossimo, quando Andrea Zuin tornerà in Italia per partire immediatamente con il nuovo progetto, chiamato «GE-MI-TO»: un cammino di 650 chilometri a piedi attraverso la zona dell'ex triangolo industriale Genova-Torino-Milano. Il progetto è stato

ACTIVIDADES PARALELAS DEL FESTIVAL DE OTOÑO

1. CICLO DE PROYECCIONES AUDIOVISUALES AUDITORIO MUSEO DE LOS NIÑOS, ABASTO SHOPPING

IT RADIO LA COLIFATA

De Carlos Larrondo | España, 2008 | Documental, 95' | 23 de abril 16hs.
Este documental se puede dividir en tres partes: los programas de la radio La Colifata el viaje a Europa, donde la idea de la radio fue tomada como ejemplo y, por último, la presentación en vivo de los colifatos junto a Manu Chao en el año 2005.

SITA SINGS THE BLUES

De Nina Paley | USA, 2008 | Ficc/anim, 82' | 23 de abril 18hs.
Adaptación musical animada de la gesta india Ramayana, que cuenta la historia de amor entre el rey-dios Rama y la deidad Sita, y es narrada por tres singulares personajes que reconstruyen y revisan los significados de la leyenda y el rol de la mujer cuando se somete al amor y se pone en duda su virtud.

ORQUESTA DI PIAZZA VITTORIO

Espresso | Italia, 2005 | Documental, 90' | 24 de abril 18.30hs.
Famosa Orquesta de Piazza Vittorio, dirigida por Massimo Ferrante, los

2. ENCUENTROS CON ARTISTAS AUDITORIO MUSEO DE LOS NIÑOS, ABASTO SHOPPING

THE KLEZMATICS
15 de abril 17.30hs.

GORAN BREGOVIC
15 de abril 19hs.

EL CAMINO DE LA MÚSICA
19 de abril 18hs.

MISA
22 de abril 18.30hs.

DIEGO EL CIGALA
26 de abril 18.30hs.

3. INTERVENCIONES PLAZA ZORZAL. Intervención y conferencia de prensa.

DA BUENOS AIRES A CARACAS

Un trevigiano lungo il cammino della musica venezuelana Andrea Zuin alla ricerca di ritmi in via di estinzione è stato sponsorizzato dal governo dell'America latina

Treviso

Dopo sei mesi di cammino da Buenos Aires a Caracas, Andrea Zuin, musicista trevigiano di 36 anni, ha la pelle abbronzata di un uomo del Sud. Ha iniziato il suo percorso sei mesi fa, sponsorizzato da un'impresa edile di Silea, la Silcort. È questa l'azienda che ha finanziato il progetto «Il cammino della musica», una sorta di viaggio alla scoperta delle radici della cultura sudamericana e dell'emigrazione italiana, a spunto per i Paesi dell'America latina. Ora dopo settimane di peregrinazioni dall'Argentina al Venezuela, passando per Uruguay e Brasile, Andrea è quasi al capolinea del suo viaggio. Ha raccolto informazioni che basterebbero per scrivere un'enciclopedia sulla musica latina, ha suonato, imparato e ascoltato. Ha preso nota di tutto quello che ha visto e conosciuto, sul sito Internet www.ilmcamminodelmusicista.it, dove quotidianamente gli amici lo sostengono scrivendo sul blog.

Al momento il Menne trevigiano si trova sulle spiagge bianche dell'isola Margarita, nei Caraibi. È qui che do-

vrebbe finire il suo progetto. Il condizionale è d'obbligo, perché nonostante in patria Andrea non sia riuscito ad ottenere finanziamenti pubblici, all'estero ha trovato chi crede in lui al punto da spendersi sopra quello che un operaio del luogo guadagna in un anno e mezzo di lavoro. «Nell'isola Margarita - spiega il chitarrista - con il merengue dovrai concludere il mio percorso per tornare in Italia ad ottobre, ma il Gobierno de estado Bolívar de Venezuela ha deciso di patrocinare il progetto, permettendomi di prolungare il viaggio di altri due mesi, nei quali approfondirò e divulgherò la cultura musicale venezuelana».

Un percorso nato dalla combinazione di due passioni - quella per il viaggio e quella per la musica - si è così trasformato in un lavoro ben retribuito. A novembre il Menne trevigiano è atteso in Argentina, dove terrà una conferenza sui risultati raccolti finora, poi i nuovi impegni lo riporteranno in Venezuela per studiare la cultura musicale del luogo. «Mentre in Italia ho lottato per mesi per ricevere un piccolo aiuto dalla parte pubblica (il logo della Regione Veneto che compare sul mio sito non significa che ho

ricevuto dei soldi, ma si tratta solo di un patrocinio morale) - racconta il musicista trevigiano - qui in sole due settimane ho ottenuto tutto quello che mi serviva. Ho conosciuto di persona il governatore ed è stato proprio lui a dimostrarsi interessato al progetto».

Il governo dello stato venezuelano ha inoltre messo in contatto Andrea con un gruppo di studiosi e musicologi che si occupano della salvaguardia della musica tradizionale venezuelana. L'obiettivo è quello di promuovere la collaborazione tra gli esperti locali e il «viaggiatore» trevigiano. «Penso che sia rilevante il fatto che il governo di un paese dell'America latina prenda l'iniziativa di partecipare al progetto di uno straniero proveniente dalla "ricca" Europa - continua Andrea -. Il governo venezuelano inoltre mi ha messo a disposizione un ufficio, mi ha permesso di accedere a documenti preziosi e ha organizzato una serie di viaggi di ricerca. Poi ha acquistato per me due biglietti aerei (Caracas - Buenos Aires e Buenos Aires - Venezia), consegnandomi infine un buon contributo finanziario in contanti».

Anna Girotto

IN BREVE

TREVISO

Selezione figuranti per l'opera Così fan tutte

■ La Teatri Spa indice una selezione per figuranti per l'opera Così fan tutte di Mozart in scena al Teatro Comunale di Treviso il 14, 16, 18 e 20 novembre, e al Teatro G. Verdi di Pordenone il 22 e 24 novembre. Si ricercano: 5 ragazze, 10 ragazzi, 1 bambino e 1 bambina. La selezione è per mercoledì 10 ottobre alle 19.00 al teatro Delle Voci di via Tre Venezie 17 a Treviso. La sede di lavoro, prima della messa in scena dell'opera, sarà dal 20 ottobre al 2 novembre al teatro delle voci, quindi al Comunale e poi a Pordenone. Info allo 0422/513315.

Vernice della mostra Profili alla Piola

■ Si inaugura stasera alle 19, alla pizzeria Piola di Treviso, la mostra «Profili» di Ottavio Pignatelli. Nelle sue tele della fase simbolista, l'artista rappresenta ed analizza gli aspetti profondi dell'anima, si muove tra sentimenti e situazioni, suscitando emozioni e riflessioni nell'intimità dell'osservatore. La mostra è aperta fino al 2 dicembre.

Stasera jazz al Filodrammatici

■ Concerto jazz stasera, alle 21.30, all'osteria Filodrammatici di Treviso con Andrea Lombardini al basso, Tommaso Cappellato alla batteria e ospite speciale il trevigiano Paolo Corini al piano.



Andrea Zuin immortalato da Ilaria Besenon

il cammino della musica

LA SERATA A CANDIDE

Con Zuin la musica cammina

CANDIDE. Una serata organizzata dal Gruppo Candide e dall'Union ladin dal Comelgo, da sempre sostenitori e divulgatori delle tradizioni nostrane, per coinvolgere tutti i compaesani in un progetto: «Valorizzare le nostre origini».

Venerdì alle 20.30 nella sala della Regola di Candide va in scena una serata musicale dal titolo "Il cammino della musica": la musica tradizionale del Comelgo a confronto con altre musiche popolari.

Uno spettacolo multimediale che vede protagonista Andrea Zuin, ideatore e viaggiatore del "Cammino della musica", un reportage attraverso tutta l'Italia, seguendo le tracce della musica popolare, riscoprendo il folklore e raccontando le storie degli italiani e delle comunità di latino americani immigrati.

Gli obiettivi del cammino dell'artista sono: conoscere e far conoscere la musica del folklore italiano; le antiche tradizioni popolari; gli usi e i costumi maggiormente rappresentativi delle regioni visitate; incontrare comunità di latino americani immigrati per conoscere la musica di altri paesi e considerare così il fenomeno della migrazione in termini di scambio e arricchimento culturale; scoprire le influenze dei popoli nella storia del lizzare e viaggio renti tec L'itine Trento, te Palermi.

CANTASTORIE

IL MONDO A SUON DI MUSICA

Dopo i nove mesi passati lo scorso anno in America Latina, con il progetto *Dal Tango alla Musica Caraibica*, il musicista Andrea Zuin da febbraio sta girando lo Stivale con *Io suono Italiano?*, seconda parte del suo *Il Cammino della Musica*. Un viaggio on the road alla riscoperta delle tradizioni musicali del nostro Paese e dei popoli da noi immigrati. Potete incontrare il suo camper lungo la Penisola, e assistere ai bellissimi **incontri-spettacolo serali** che nascono lungo il percorso: tappe e prossime date sono sul web. Partito dalla sua città, Treviso, Andrea concluderà il suo personale Giro d'Italia in Sicilia.



INFORMAZIONI
I RESOCONTI E LE TAPPE DE
IL CAMMINO DELLA MUSICA
WWW.ILCAMMINODELLAMUSICA.IT
TEL. 041.5510400

GENTE VIAGGI 86

L'incontro

Il cammino della musica Al Paraggi Zuin «on the road»



Andrea Zuin (a destra in foto) racconta il suo progetto multiculturale *on the road* «Il Cammino della musica», che ha portato il giovane musicista trevigiano a percorrere 15.000 km dal Tango di Buenos Aires fino ai ritmi caraibici di Caracas, passando per Paraguay e Brasile. Otto mesi di cammino alla ricerca della varietà musicale latino americana e della tradizione italiana mantenuta dai nostri migranti veneti. Andrea Zuin presenta questo suo reportage viaggio musicale domani alle 21 allo Spazio Paraggi di Treviso in Via Pescatori 23, con la proiezione di un video, testimonianza dell'impresa. Tra i presenti Elena Mattiuzzo, giornalista e conduttrice di Blu Radio, che ha seguito il viaggio effettuando collegamenti radiofonici oltre-oceanici, e Don Canuto Toso fondatore dell'Associazione Trevisani nel Mondo e rappresentante della Commissione Migrantes Triveneta.

Zuin suona in tendopoli

Aquila

Il Cammino della Musica 2009 "Io suono italiano?". Il viaggio on the road alla scoperta dell'Italia Suonata, arriva in Abruzzo, dopo tre mesi e mezzo di viaggio alla scoperta della musica e della tradizione popolare italiana. L'appuntamento è per domani sera alle 21 alla zona mensa di campo di Cavaletto ad Ocre. Dopo Friuli, Veneto, Trentino, Piemonte, Lombardia ed Emilia Romagna, il Cammino della Musica farà tappa ad Ocre una delle località più colpite dal terremoto.

Per l'occasione il trevigiano Andrea Zuin offrirà uno dei suoi Video-Show in una tendopoli, per regalare al paese una serata diversa, con musica, racconti e storie lontane. E' prevista anche la partecipazione di musicisti del luogo. Video Show è la storia di un lungo viaggio in America Latina raccontata in parole, immagini e musica da vivo. 8 mesi di cammino on the road alla ricerca della varietà musicale latino-americana e della tradizione italiana mantenuta dai nostri migranti. 15.000 km percorsi dal Tango di Buenos Aires alla Musica caraibica di Caracas passando per Argentina, Paraguay, Brasile e Venezuela. Il Cammino della Musica è già apparso su Rai International, Rai Tre, Rai Uno, Odeon Tv, varie emittenti locali, ed è seguito, periodicamente da Radio Popolare Network e Radio La

& Tempo Libero 13 kerosi
TV rivi-

L'artista trevigiano

Musica e tradizioni, il tour di Zuin

Il viaggio alla scoperta della musica della tradizione e della cultura popolare parte da Spilimbergo, per riconoscere e assaporare i suoni e le note friulane: il trevigiano Andrea Zuin inizia venerdì un viaggio in camper attraverso lo Stival, da nord a sud, isole comprese. L'obiettivo è di approfondire le proprie radici e la musicalità delle varie regioni italiane, percorrendone le città e soffermandosi lungo le feste paesane, i locali più tradizionali e le fiere. Con lo stesso spirito Zuin attraversò nel 2007 l'America Latina, sulle orme del tango e delle danze caraibiche: di qui la scelta, per studiare le contaminazioni musicali delle due tradizioni, di contattare anche cittadini sudamericani durante il tour, che dovrebbe durare alcuni mesi. Due radio seguiranno settimanalmente il suo percorso, una italiana e una argentina; sul sito www.ilcamminodellamusica.it Andrea scriverà il proprio diario di bordo: in questo modo, con il supporto di foto e file musicali, sarà possibile seguire la sua strada passo dopo passo e conoscere le persone e le culture che incontrerà nel suo vagare. (Silvia Madiotto)



Musica

In Italia "Il cammino della musica": dopo le trasferte e i successi in America Latina

Andrea Zuin sta già pensando al seguito del suo progetto "Il cammino della musica" che lo aveva portato in America Latina, ma questa volta l'obiettivo sarà la scoperta delle tradizioni nella nostra penisola.

Il 13 aprile del 2007 aveva mosso i primi passi il progetto, patrocinato dalla Regione del Veneto, e conclusosi 8 mesi dopo, alla ricerca della varietà musicale latino-americana e della tradizione italiana mantenuta dai nostri migranti. Un viaggio di 15.000 chilometri da Buenos Aires a Caracas attraversando la Foresta Amazzonica, seguendo le tracce della musica, le storie degli italiani emigrati, i corsi naturalistici e le cu-

Second

cista trevigiano popolare. Il movimento di un popolo il suo va- dice di cate nel dialetto dizioni la trave- senza lo ch Il pr mus sica des gli sti le n

di cop- mantenere vivo il patrimonio culturale artistico italiano; scoprire l'esistenza di cori, band,



gruppi folcloristici che "suonano il nostro paese". Il grande esodo italiano riguarda il passato, ma le conseguenze di questo importante fenomeno fanno parte del presente e continueranno ad influenzare in futuro. L'America Latina è un continente che possiede un'al-

parlare italiano e così l'idioma si è tramandato e mantenuto nel tempo. Oggi conta 80.000 abitanti e l'arrivo di un italiano rappresenta per la gente del posto un'opportunità per raccontare la propria storia di migrante e discendente, e per dimostrare l'affetto conservato per il nostro paese lontano anche attraverso l'esibizione di gruppi folkloristici

migliori fotografie scattate, arricchite dalle registrazioni audio effettuate nell'istante immortalato, e da didascalie prese dal blog, che descrivono sensazioni, pensieri, testimonianze scritte a caldo, e poi magari anche un libro o un volume illustrato.

Come annunciato è già in cantiere "Il Cammino della musica II - lo suono italiano?": stessa modalità, stesso meccanismo, stessa filosofia, ma tutto capovolto. Un viaggio alla riscoperta delle tradizioni culturali italiane e all'incontro di quelle dei popoli qui immigrati, sulle tracce della musica popolare italiana e "non italiana in Italia", per dar voce ed importanza a questa grande ricchezza che l'Italia possiede, ma alla quale si dà poco spazio, lasciandone invece troppo alla musica più "consumistica". Questo fa sì che molta

Con un tour per l'Argentina Ambasciatore Trevigiano delle tradizioni musicali

Andrea Zuin, è un giovane trevigiano ideatore del progetto "Il cammino della musica". Una iniziativa inedita e originale, alla quale ha dedicato ritagli importanti della sua vita, svolgendo reportage e ricerche sulle tradizioni musicali che ha incontrato durante i suoi viaggi intrapresi con questo scopo specifico...

Due anni fa si era portato in America Latina per divulgare e documentare le tradizioni musicali di quei popoli, con analoghi obiettivi si era avventurato per tutto lo scorso anno in giro per l'Italia. In questi giorni è ripartito con destinazione Argentina, stesso scopo e stesse finalità: un bagaglio di racconti attraverso parole, immagini e musica dal vivo (Andrea è chitarrista) da esportare e che lo accompagnerà anche in questa fantastica avventura argentina. Il tour è patrocinato dall'Associazione Trevisani nel Mondo che ha disposto i supporti del percorso, dall'Istituto Cooperazione Economica Internazionale, dall'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires, dalla Cooperazione Italiana di Sviluppo e dal Progetto Sostenibile

en la Boca Barracas. Ripercorrerà terre pregnanti di cultura trevigiana e italiana, già meta e approdo per tanti nostri emigrati.

"Voglio valorizzare e diffondere il materiale che ho raccolto in tutti questi anni di ricerche, trasmettendo la mia esperienza e dando la possibilità di conoscere le realtà musicali, sociali, etniche e culturali di luoghi del mondo legati alla nostra cultura", ci spiega Zuin.

Sede degli incontri saranno i teatri, le scuole e le università, ma soprattutto le sedi dei circoli di migranti trevigiani, veneti e italiani, desiderosi di conoscere la realtà moderna dell'aspetto sociale e musicale della loro amata e indimenticata patria. Buona fortuna!

Riccardo Masini

sono... nessuno, hanno con-

Andrea Zuin, è nato a Treviso. Musicista diplomato in chitarra classica e laureato in "Musicologia" all'Università Ca' Foscari di Venezia e creatore del progetto "Il Cammino della Musica".

Viaggia per il mondo per conoscere i popoli attraverso la loro musica, nella convinzione che la musica stessa sia un fenomeno molto più sociale che estetico.

Diffonde le sue ricerche umano-musicali per mezzo di riviste del settore musicale, dirette radiofoniche, spettacoli, lezioni e conferenze in scuole, sale e teatri d'Italia e il suo blog.

Il suo spettacolo multimediale VIDEO SHOW costruito sulle esperienze della prima edizione latino-americana del progetto è stato ospitato in più di 30 città



italiane e latino-americane consentendogli di finanziare il suo cammino.

ogliono
ioni sui
in posso-
ao sito:
musica.it

«Luego de una primera experiencia en Latinoamérica

"El camino de la música" recorrió toda Italia

El proyecto cultural del musicólogo Andrea Zuin llega a Mar del Plata para comenzar con sus presentaciones por Argentina, difundiendo historias de vida de aquel país que se ven atravesadas por las tradiciones y los sonidos de su tierra natal

Andrea Zuin, el joven Veneto embajador de la música italiana en el mundo, presentará "El camino de la Música" un viaje a través de la música popular italiana en palabras, imágenes y música en vivo. En el marco de su proyecto de investigación histórico-musical "El camino de la Música" (www.ilmcamminodellamusica.it) llega a Mar del Plata gracias a la Comisión de Jóvenes Venetos de Mar del Plata para presentarse en la Sociedad Italiana Las Tres Venecias (Paseo 4473), hoy a las 17.

Luego de un largo viaje por toda Italia y América Latina con el objetivo de documentar y divulgar las tradiciones musicales y las peculiaridades de los pueblos italianos, Andrea Zuin, musicólogo italiano -reciclado en la Universidad Ca' Foscari de Venecia- y guitarrista, creador del proyecto "El camino de la Música" parte en un Tour de 90 días en Argentina para contar en un espectáculo multimedial esta fantástica e inédita iniciativa.

"A través de esta presentación quiero valorizar y difundir el material que he recopilado en todos estos años de viajes e investigaciones, transmitiendo mi experiencia y dando la posibilidad de conocer las realidades musicales, sociales, étnicas y culturales de los lugares del mundo conectados a la cultura italiana", explicó Andrea.

"Yo cuento historias humanas atravesadas por la música", remarcó el musicólogo que en esta oportunidad, por segunda vez en su vida, decidirá de norte a sur de su país natal, recorrer de Trorno a Sicilia sin olvidar la Cerdeña, grabando y documentando tradiciones y vivencias de su gente, que presentará esta tarde en un show que contará con sus palabras, música e imágenes.

"Fui en casa rodante por más de 20 mil kilómetros" comentó. "En este viaje me ocupé de documentar las tradiciones que aún viven. No me detuve en los grupos folklóricos que se visten con ropas de antaño sino que me fui en la música hoy, en la situación social actual. Claro que todo es diferente al punto porque la sociedad evolucionó y hoy nuevos códigos con los que se fusionó la música tradicional gracias a los jóvenes, quienes han tomado lo que era del pasado y lo trajeron al presente con nuevos estilos", analizó.

Esa mezcla tiene que ver con cierta mezcla que desde

Andrea y la foto que muestra el comienzo de "El camino de la música" que realizó en Italia.



Cultura, Andrea Zuin recorre Argentina, Brasil y Venezuela

Un italiano en busca del folclore bien puro de Latinoamérica

El músico ya recorrió distintas partes del país y ahora se dirige a Corrientes. Habló con Diario UNO.

"El camino de la música" o, para ser más precisos, "El camino de la Música" es un proyecto que un italiano encaró desde abril en tres países de Latinoamérica en busca de la riqueza de su música tradicional y de los instrumentos del folclore pero de nuestra región.

Se trata de Andrea Zuin, oriundo de Trorno, Venecia (Italia), quien en su tour por Argentina, recorrió ya y aún recorre en estas fechas y con más, los argentinos, la música y el folclore.

Ya estuvo en Brasil, mientras que en Argentina visitó Buenos Aires, donde conoció bien de cerca nuestro largo, raíz y cordón, donde participó de distintos encuentros folklóricos y en Rosario, donde tuvo la oportunidad de tocar en un programa de televisión, lo que también es gratificante.

Con un muy buen castellano, Andrea expresó a UNO: "Llegué a Concepción del Uruguay para conocer más de cerca la chamarrita y tiene la oportu-



Andrea Zuin visita Corrientes y conoció bien de cerca la chamarrita entrerriana.

nidad de encontrarme con un personaje que hace mucho tiempo que no veo a lo más, José Castro el chamarrero". Zuin afirmó que trata de bus-

carse a aquellos personajes de la música autóctona que no son famosos o reconocidos nacional o mundialmente. "Están presentes incluso en todas partes y que no son reconocidos. Tienen la

oportunidad de conocer mucha gente en encuentros y fiestas folklóricas", sostuvo.

En Uruguay también pudo conocer a los integrantes de Tapachy Tángi, con Fabián Ca-

litrage a la cabeza.

Cabe destacar que este proyecto fue creado por Andrea gracias al subsidio de una empresa italiana que apoya el desarrollo de la cultura. "Además, durante el viaje recibí un apoyo por parte de la municipalidad de mi ciudad, lo que me permitió hacer este tour cultural por Latinoamérica", dijo.

Otro detalle para destacar es que Zuin publica su tour en una página de Internet que lleva el nombre del proyecto, www.ilmcamminodellamusica.it, donde se puede encontrar todo el trabajo que realiza por sus 10 mil kilómetros, además de grabaciones de músicos en vivo e imágenes de los distintos lugares que visita.

Finalmente, agradeció a los dos apellidos que permitieron que su estadía en la Argentina fuera muy placentera, además de conocer a esos personajes de la música que representan a las raíces de la cultura argentina.

De su paso por Brasil aprendió bien de cerca lo que es el fandango, en Buenos Aires se nutrió del tango bien argentino, mientras que en Córdoba, Rosario y Entre Ríos conoció distintas expresiones del folclore argentino. Ahora se dirige a Corrientes, donde seguramente encontrará del chamame, bien puro.

IL CAMMINO DELLA MUSICA. VIAGGIO NELLA MUSICA DI STRADA DEL SUD AMERICA

Buenos Aires-Caracas, aprile-maggio

Sono partito con zaino, registratore, fotocamera per seguire la via della musica latinoamericana. "Il cammino della musica" è un percorso progettato per osservare e raccontare la tradizione musicale latinoamericana e la conservazione di quella italiana. L'obiettivo è incontrare interpreti tradizionali locali e di origine italiana per capire come mantengono vivo e valorizzano il patrimonio musicale italiano; scoprire se esiste un'interazione tra le nostre musiche e quelle del paese ospitante, considerando il fenomeno dell'emigrazione in termini di scambio e arricchimento culturale. Un viaggio on the road attraverso l'America Latina, dal tango di Buenos Aires alla musica caribica di Caracas. Dalla partenza nello scorso aprile ho incontrato realtà musicali autoctone e



Buenos Aires (foto Andrea Zuin)

Música/ Andrea Zuin faz trabalho de pesquisa na região

Musicólogo italiano pesquisa folclore musical latino-americano nas Missões

Foto: Giuseppe

Desde o último domingo, 3, o músico italiano, Andrea Zuin, está em Santo Ângelo realizando pesquisa sobre a música folclórica das Missões, dentro do projeto "Do Tango a música Caribenha". O objetivo do trabalho é fazer um resgate da música italiana e sua influência na cultura latino-americana, assim como estabelecer contatos com as comunidades de descendentes italianos no continente.

Em cada local que passa, o músico registra entrevistas e apresentações de artistas regionais, utilizando uma câmera fotográfica, um gravador digital e uma filmadora. Segundo o pesquisador, a viagem vem proporcionando uma experiência única, pois possibilita compreender aspectos da música que os livros não revelam. "Este contato direto com as pessoas é fundamental para um entendimento mais amplo sobre a música da América Latina", observa.

Andrea Zuin revela que a viagem começou no mês de abril, tendo como ponto de partida Buenos Aires, a terra do tango, passando por Rosário, Córdoba e outras

regiões. Na ocasião, ele pode conhecer outros ritmos regionais como a chamarrita e o chamamé. O músico fez ainda uma rápida passagem por Assunção, no Paraguai, oportunidade na qual pesquisou a polca e a guarânia.

ALDEIA ALVORECER

Nessa semana, o musicólogo visitou a Aldeia Alvorecer, em São Miguel das Missões, para conhecer a musicalidade dos índios guarani. De Santo Ângelo, Zuin parte rumo à Serra Gaúcha. Depois segue viagem para outras cidades brasileiras, como Curitiba, São Paulo e Rio de Janeiro. Também visitará o Nordeste e capitais como Belém e Manaus, na região amazônica. Após pesquisa no Brasil, Andrea irá para Caracas, na Venezuela, estudar a música caribenha. A duração do projeto é de seis meses.

Os dados coletados estão sendo repassados semanalmente à Itália, através de boletins nas emissoras Rádio Vita, da cidade de Treviso, e Rádio Conegliano, com abrangência em toda a província de Vêneto. A duração



Contato: Andrea esteve na Aldeia Alvorecer em São Miguel das Missões

os registros da viagem formarão um importante banco de dados sobre a música latino-americana. Andrea pretende a partir desse material elaborar um documentário de vídeo sobre o projeto e montar uma reportagem especial destinada a periódicos especializados em world music.

As pessoas interessadas em acompanhar o trabalho de Andrea Zuin poderão acessar seu diário de viagem pelo site

Publicações oficiais

CONSELHO MUNICIPAL DOS DIREITOS DA CRIANÇA E DO ADOLESCENTE DE SANTO ÂNGELO

RESOLUÇÃO - 01 de 04 de JUNHO de 2007

Dispõe sobre a convocação da 6ª Conferência Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente e da outras providências.

A Presidente do Conselho Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente, no uso de suas atribuições legais e considerando a deliberação do Conselho Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente, em sua Sessão Plenária de 04 de junho de 2007, resolve:

Art. 1º - Convocar a 6ª Conferência Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente, a fim de promover ampla reflexão sobre o protagonismo social na garantia do princípio da Prioridade Absoluta, no contexto das relações Estado e Sociedade.

Art. 2º - A 6ª Conferência Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente, realizar-se-á

Spazio Paraggi

Il cammino della musica i viaggi di un trevigiano

Lieta Zanatta
culture@epolis.sm

Curiosità. Tanto basta ad Andrea Zuin, musicista trevigiano laureato in Lettere a indirizzo Musicale, per intraprendere intrepidi viaggi in America Latina volti a conoscere il mondo, i paesaggi, gli uomini, la loro musica. Il novello esploratore sarà domani sera alle 21 allo Spazio Paraggi di

Treviso per presentare il video show *Il cammino della musica*, dove racconterà al pubblico la sua singolare esperienza con racconti, musiche dal vivo, immagini e proiezione di un dvd. «Il viaggio si snoda attraverso quattro paesi - dice Andrea - Argentina, Paraguay, Brasile e Venezuela, fatto con tutti i mezzi trovati a disposizione, corriere, taxi, piroghe, canoe, moto o autostop». Conosce posti ame-



E POLIS

► Uno scatto di Andrea Zuin

Il cammino della musica: dal Tango alla Musica Caraibica

Un viaggio attraverso l'America Latina, dall'Argentina al Venezuela, alla scoperta delle origini della nostra tradizione musicale. Andrea Zuin, musicista trentino di Treviso, laureato in Lettere ad indirizzo musicale, sarà presto in terra americana, zaino in spalla. Scopo del viaggio, osservare la tradizione musicale latino-americana ed il mantenimento di quella trevisana.

Un percorso progettato per unire la passione del viaggio, inteso come confronto e arricchimento personale, alla ricerca musicale, sulla via della musica latino-americana. L'obiettivo è quello di incontrare nostri mi-



granti appassionati di musica, per capire come si impegnano a mantenere vivo il patrimonio culturale artistico italiano; scoprire l'esistenza di cori, band, gruppi fol-

cloristici che "suonano il nostro paese".

Altro obiettivo è quello di scoprire qual è l'interazione tra la nostra cultura e quella del paese ospitante, per considerare il fenomeno della migrazione non solo in termini economici, bensì come scambio e arricchimento culturale.

Andrea sarà munito di telecamera per catturare i momenti musicali più significativi del viaggio ed al ritorno fame un documentario. L'intento è quello di condividere virtualmente l'impresa con chi la seguirà da casa, sfruttando tutti i canali possibili: emittenti radiofoniche e televisive

italiane, seguiranno il tragitto effettuando collegamenti periodici con il viaggiatore ed è in costruzione il sito web con un blog che verrà aggiornato con i racconti di viaggio e l'invio di immagini e filmati.

Il progetto è nato in collaborazione con l'ATM di Treviso e la Fondazione Migrantes che stanno operando per creare una rete di utili contatti in Italia e oltreoceano. Il musicista/viaggiatore si manifesta aperto a proposte, idee ed iniziative mirate a partecipare attivamente al progetto, contando sull'entusiasmo e la disponibilità delle varie associazioni di Trevisani nel Mondo in America Latina. È convinto che potrebbe uscirne qualcosa di utile per tutti.

Andrea Zuin
www.ilcamminodellamusica.it

il tour che documenterà la realtà sonora della penisola italiana

CONCERTO A SPILIMBERGO

Il chitarrista Andrea Zuin dopo Brasile e Argentina arriva sul palco di Folkest

Il noto chitarrista trevigiano Andrea Zuin sarà uno dei protagonisti dell'edizione 2010 di Folkest, la ricca rassegna friulana che si è affermata negli anni come una delle più interessanti manifestazioni musicali dell'estate. Dopo essersi esibito in una lunga tournée tra Brasile e Argentina, il musicista-esploratore approda ora a Spilimbergo, dove presenterà la nuova versione del suo progetto «Io suono Italiano?». Lo spettacolo costituisce la sintesi di quasi un anno di viaggio trascorso in camper attraversando tutta l'Italia, in cerca delle tradizioni musicali più antiche esposte dalla nostra cultura. Così dalle Alpi al Mediterraneo Andrea Zuin ha raccolto un repertorio preziosissimo di canti, balli, processioni e feste popolari. Un excursus che parte dallo Jodel del Trentino Alto Adige alla Tarantella Siciliana passando per Su ballu sardu, in un viaggio di più di 20.000 km fra le note del «Bel Paese». Alle bellissime immagini e alla forza suggestiva dei racconti, Zuin unirà anche l'interpretazione di alcuni brani della tradizione popolare, riarrangiati per chitarra classica. Questo nuovo spettacolo ha debuttato in aprile al Festival de Otono a Buenos Aires, che ha inserito l'evento in programma assieme a musicisti del calibro di Goran Bregovic. Al Folkest, invece, Andrea Zuin alternerà il suo video-show alle esibizioni dei Simple Minds (che chiuderanno la kermesse il 9 agosto), gli Inti Illimani e Cristiano De André. Il video-show s'inserisce nel più ampio progetto «Il cammino della musica», intrapreso alcuni anni fa con un viaggio di 8 mesi attraverso tutto il Sud America alla scoperta delle tradizioni musicali locali e dei tanti cittadini di origine italiana. Lo spettacolo si terrà a Spilimbergo, in Piazza Garibaldi, alle 21.15, il 31 luglio a ingresso libero. Per informazioni: sito www.ilcamminodellamusica.it.

(Chiara Ferretto)



Quindici chilometri in America Latina per scoprire le sonorità tradizionali e per verificare quanto si è conservato delle musiche portate dai nostri immigrati: dopo questa prima fase del progetto il Cammino della Musica, compiuto nel 2007, ora Andrea Zuin si appresta a girare l'Italia per effettuare una ricerca spaziale. A fronte, il giovane musicologo con il presidente dell'Associazione Camperisti Maria Trevigiana Roberto Boscari e con il titolare del Museo della Moto di Treviso Ugo Andreucci, che ha fornito il camper con cui si svolgerà il viaggio.



Un viaggio da nord a sud per ricostruire il patrimonio musicale delle nostre musiche tradizionali che ancora sopravvivono a fianco di quelle dei popoli immigrati, monitorando l'evoluzione e il cambiamento del linguaggio sonoro nella società globalizzata e multiculturale di oggi. È questo l'obiettivo del progetto intitolato «Il Cammino della Musica, io suono italiano?». Ideato da Andrea Zuin, giovane musicista ed etnomusicologo trentino.

Tutto ha avuto inizio nell'aprile del 2007 - spiega Zuin - quando ho dato il via a una prima ricerca dedicata al tango e alla musica caraibica, otto mesi e 15.000 chilometri di cammino alla ricerca della varietà musicale latino-americana e della tradizione italiana mantenuta dai nostri emigranti, risultato di un medio itinerario dal largo di Buenos Aires alla musica caraibica di Caracas, passando per Argentina, Paraguay, Brasile e Venezuela. L'iniziativa ha ottenuto un notevole riscontro in America Latina, seguito da numerosi media e sostenuto in particolare dalle comunità dei

Presenti e futuri

Fra i più e più generosi sostenitori del Cammino della Musica figura senza dubbio l'Associazione Camperisti Maria Trevigiana (www.camperistitreviga.it) che offre a fronte un contributo economico al progetto, si è mobilitata per trovare il camper necessario ad effettuare il viaggio. Si tratta di un vetusto ma ottimamente conservato kolobveto su Ford con motore navvismo, di proprietà del Museo della Moto di Treviso (www.museodellamototreviga.it) provvisoriamente messo a disposizione del titolare Ugo Andreucci. Andrea Zuin è attualmente alla ricerca di partner e sponsor ideologici e collaboratori al suo progetto, ma anche di cantanti e sollecitazioni lungo le varie tappe del suo lungo tour attraverso l'Italia. Se siete interessati all'esperienza o se avete la possibilità di organizzare una serata dedicata al suo videofilmato nella vostra località potete contattarlo direttamente al numero telefonico: 349-8744888, oppure scrivere un'e-mail a ilcamminodellamusica@gmail.com.



no-am
comun
En
e apres
fotogr
o pesq
ência
músic
com a
amplo
An
abril, t
tango,
em ter
tros ri
músic
Parag
guarã
Ne
Alvon
músic
parten
tras ci
Janeir
e Man
Andre
caribe
Os
mente
Vita,
abranç
projet
um im
ricana
docum
portag
em wo
As
Andre
site w
Ar
na pro
Unive
oma v
gentin
em Bu
cais, c
gração italiana para a América Latina.

MICROFONO E VIDEOCAMERA:
ANDREA ZUIN REGISTRA I CANTI
TRADIZIONALI DEL BELPAESE.
IN CAMPER, DA NORD A SUD.

» TESTO | ELENA PARASILITI



il giro dell'italia musicale

A vederlo sembra il solito trentino "bellocchio" senza arte né parte. Capelli lunghi, parola pronta, camper anni '80 costellato di adesivi. Ma Andrea Zuin, 32 anni trevisano, l'Italia l'attraversa con le idee ben chiare: registrare la musica tradizionale del Belpaese e quella delle sue minoranze etniche. "Partire da Trento e arrivare a Palermo, passando per Cagliari". Mani sul volante, racconta così il Cammino della musica (lo potete seguire sul blog ilcamminodellamusica.it). "Viaggio con l'idea di toccare punti 'cardinali' musicali, dallo Jodel trentino fino alla Tarantella calabrese, dalle ghironde delle valli occitane, estremo ovest del Piemonte, al loro opposto, il Friuli del violino resiano".

Fino al 13 febbraio scorso, Andrea non era un camperista, ma un musicista di "accademia". Diplomato in chitarra classica (la stessa che ora riposa sul letto sopra la sua testa), laureato in Lettere moderne alla Ca' Foscari di Venezia, questo mestiere se lo è inventato. "Di ricerche antropologiche sulla musica tradizionale ne sono state fatte a bizzeffe dai musicologi, il mio è un reportage: più che giudicare voglio raccontare - spiega interrotto dalla voce onnipotente del navigatore -. La mia è una ricerca umana che avviene attraverso la musica, il linguaggio che mi è più familiare".

Quando il camper si ferma, comincia il suo lavoro. Novi, Modena: è il primo maggio e siamo ospiti a casa di una mondana. Al tavolo con noi altre 20 signore, età media intorno ai

sessant'anni. Andrea si presenta e si siede. Dalle tagliatelle al dolce si lascia trasportare dalla conversazione. Con il caffè si fa silenzioso. Le mondine intonano il primo di una serie di canti che si interromperanno quasi cinque ore dopo. Ogni volta che lo osservo ha in mano uno strumento diverso: registratore, telecamera, macchina fotografica si alternano tra le sue mani, senza disturbare. "È un'attenzione che ho imparato ad avere - mi spiegherà, una volta sola -. Se metti il microfono sotto il mento dell'intervistato, le parole gli usciranno filtrate. Una barriera, tra lui e me. Cerco allora di farlo dimenticare, per poi regalargli il materiale al momento dei saluti".

Il pomeriggio nelle campagne emiliane è solo il primo in compagnia delle mondine. Per raccogliere testimonianze e sonorità ci vuole tempo, e parecchia energia - "altrimenti sei fottuto" -: osservare, registrare informazioni e suggestioni, ma soprattutto entrare nell'intimità da cui nascono quelle note. "La musica tradizionale prende corpo dalle sofferenze, pensa alla pizzeria tanto di moda oggi: racconta la frustrazione della donna. In altri casi le radici sono nella festa. Ma le motivazioni, sempre intime". Ed è per questo che preferisce viaggiare da solo, lui e il suo camper.

A fine giornata il tutto finisce sul blog. Ma scordatevi di trovarci filmati da museo. La musica tradizionale, per Andrea, è qualcosa di vivo che si trasforma con i musicisti e negli anni, rivestita ogni volta di significati attuali e che mostra

14 TEME | 003 | GIUGNO 09



Pesquisador visitou a Aldeia Alvorescer, em São Miguel das Missões, para conhecer a musicalidade dos índios guarani.

Cammino della Musica

è un progetto che vuole mettere a disposizione di chiunque la conoscenza acquisita durante il suo percorso usando differenti catalizzatori e diffusori di informazione, per arrivare ad un pubblico vasto ed eterogeneo evitando chiusure che renderebbero la ricerca circoscritta a sole élites culturali



Andrea Zuin

Musica

LA SCHEDA

HA TRENTANNI ANNI E VIVE A TREVISO. SI È DIPLOMATO IN CHITARRA CLASSICA

Nel viaggio dell'emigrante la vera storia della musica

«Zaino in spalla, ritroverò le nostre origini girando l'America Latina»



Monica Massolin
treviso@epolis.am

Il viaggio ha sempre attirato l'uomo. Chi parte lo fa per cercare se stesso, per conoscere il nuovo e il diverso. In ogni caso è un'esperienza per abbattere delle barriere. E così sarà anche per Andrea

tati. La maestra ci fece ascoltare un disco chiedendoci di fare un disegno. Disegnai un'ape. Il brano era "Il volo del calabrone" di Rimski-Korsakov. Da allora la musica mi ha sempre seguito e con lei, a 10 anni, è arrivata la prima chitarra.

Come è venuta l'idea di fare un

Suoni e armonie rappresentano la carta d'identità di un popolo, perché sono il frutto dell'integrazione tra diverse tradizioni

ricerca universitaria. Sono rimasto colpito dalla cultura e dalla gente. Questo continente possiede una realtà musicale eterogenea, frutto dell'integrazione tra le diverse tradizioni.

Come si svolgerà il viaggio?

Ho progettato un percorso ma senza un calendario prefissato: le

A che punto è l'organizzazione?

Il lavoro più grande riguarda la creazione di una rete di collaborazione in Italia e in America Latina. Avere dei buoni contatti è fondamentale. Comunque posso dire che già molte persone stanno aspettando che io parta, e ciò mi conforta. L'altra parte dell'organizzazione riguarda l'aspetto "comunicativo" dell'impresa: dal sito web ai rapporti con gli organi d'informazione.

Questo progetto avrà seguito?

Lo spero vivamente. Filmerò tutto il viaggio con una telecamera e al ritorno voglio fare un documentario. Inoltre scriverò della mia ricerca in alcune riviste specializzate.

Quindi sono previsti dei momenti di comunicazione?

Certo! Il mio intento è portare virtualmente tutti con me. Sfrutterò tutti i canali possibili soprattutto il web. Si sta concretizzando anche la possibilità di collegamenti periodici con le radio.

Che ruolo hanno sponsor e sostenitori?

Il supporto e l'entusiasmo di università, istituzioni e associazioni dà credibilità e sostegno al progetto. Ma è indispensabile anche l'appoggio economico. E per questo che sono alla ricerca di sponsor. Inoltre sarà fondamentale l'apporto dei miei amici che seguiranno l'avventura dall'Italia aiutandomi nel reportage giornaliero.

Le istituzioni della Marca hanno contribuito in qualche modo?

Finora ho coinvolto l'Associazione Trevisani nel Mondo e la Fondazione Migrantes: sono molto interessati al progetto e stanno

Zuin, viaggio al centro della musica

Dopo il Sud America il chitarrista alla ricerca del sound italiano

Un viaggio al centro della musica, quella popolare, segnata dalle tradizioni. Ma anche un viaggio di ricerca tra le contaminazioni musicali, che possono diventare testimoni di un'integrazione sociale. Andrea Zuin, chitarrista trevigiano (in foto), ha completato metà di questo viaggio in Sud America e il 13 febbraio partirà per la seconda puntata in giro per lo stivale. «Io suono italiano» on the road è proprio la ricerca di tutto ciò, della tradizione, della sua difesa e della sua contaminazione. «Andando in Sud America ho notato che lì si suona a priori. Lo si fa e basta. Hanno una musica popolare che difendono strenuamente, ma spontaneamente. Da lì ho pensato che sarebbe stato interessante capire se lo stesso avviene in Italia. Ora non ho la risposta, spero di averla quando tornerò», ha spiegato Zuin. In Sud America ha girato per otto mesi



tra Argentina, Paraguay, Brasile e Venezuela, incontrando autoctoni, ma, anche, e soprattutto, italiani immigrati. Ora cercherà nella penisola gli immigrati provenienti dal Sudamerica. La prima tappa sarà Spilimbergo e poi via per tutta la lunghezza dello stivale. L'obiettivo è arrivare fino in Sicilia, passan-

do per la Sardegna. «Ho un interesse particolare per i popoli di confine, come i Cimbri, i Ladini, gli abitanti delle valli occitane in Piemonte. Credo che possa essere un modo di capire se vi sia stata integrazione, se le tradizioni siano salvaguardate», spiega. Io cercherò di farlo con il linguaggio della musica, che è quello

che capisco meglio». Dietro ad un viaggio così c'è però un lavoro di preparazione lungo più di un anno, e anche ora che la partenza è imminente non tutto è a posto. «Ho finanziamenti per stare in viaggio fino a fine marzo poi si vedrà». Zuin ha potuto contare alcuni sponsor. Il Museo della moto di Treviso gli ha fornito un camper; la Aton di Treviso ha pensato alla strumentazione multimediale, che consentirà a Zuin di trasmettere via radio e di registrare il suo percorso. Hanno contribuito all'iniziativa anche l'associazione Trevisani nel mondo di monsignor Canuto Toso e Roberto Boscarin, presidente dell'Associazione camperisti Marca trevigiana (sponsor tecnico ed economico). Zuin farà due collegamenti settimanali con radio Popolare network e con radio La Tribù di Buenos Aires, in cui racconterà alcune perle del suo viaggio. (f.c.)

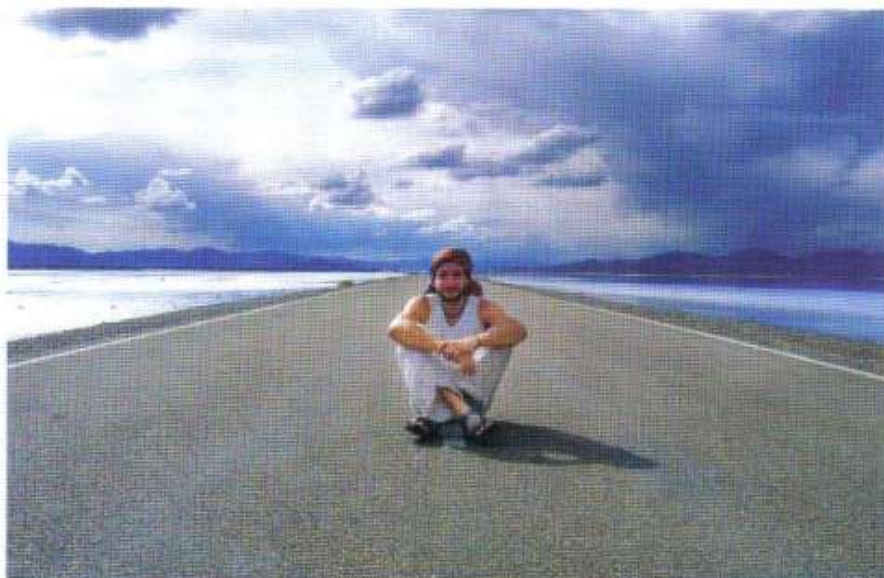
IO SUONO ITALIANO?

ANDREA ZUIN CON IL PROGETTO "IL CAMMINO DELLA MUSICA" GIRA L'ITALIA ALLA RICERCA DELLE TRADIZIONI MUSICALI DEL BEL PAESE. CON IL CAMPER HA SCOPERTO LA LIBERTÀ DI VIAGGIARE E LA MERAVIGLIA DI SENTIRSI SEMPRE A CASA PROPRIA

di Andrea Zuin

Mi chiamo Andrea Zuin e da tre mesi giro per lo stivale in lungo e in largo con un camper fornitomi dall'Associazione Camperisti Marca Trevigiana e dal "Museo della Moto di Treviso", per realizzare il progetto da me ideato "Il Cammino della Musica - Io Suono Italiano?". Si tratta di un reportage on the road che ha l'obiettivo di scoprire la tradizione musicale del Bel Paese e raccontarla attraverso radio, riviste e un blog (www.ilcamminodellamusica.it). Il termine "viaggio" ha sempre creato in me vibranti sensazioni che mi proiettano a bordo del primo aereo che vedo fendere l'aria, ogni volta che alzo lo sguardo al cielo. Viaggio inteso come "andare e conoscere", come scoperta di luoghi e culture in un'ottica di confronto e condivisione. E poi c'è la musica, "carta d'identità" di un popolo e mia fedele compagna fin dalla tenera età.

Il progetto del Cammino della Musica segue le orme di un viaggio precedente in America Latina, dove trascorsi 8 mesi alla ricerca delle varietà musicali latino-americane e della tradizione italiana mantenuta dai nostri migranti, in un percorso che andava dal Tango di Buenos Aires alla Musica caraibica di Caracas passando per Paraguay e Brasile. In questo itinerario non avevo utilizzato un camper, anzi, a dir la verità, sono salito per la prima volta in un veicolo ricreazionale solo il giorno prima di partire per "Io Suono Italiano?". La mia indole camperistica, però, non ha tardato a salire in superficie e ora questa esperienza mi ha lasciato tracce indelebili e meravigliose. L'idea di vivere in una casa *rodante* (casa con le ruote), come dicono gli amici latini, mi dà un senso di "libertà comoda"; muoversi continuamente di città in città, di paesaggio in paesaggio, di popolo in popolo, tornare sempre agli stessi oggetti, lo stesso so spiffero di luce e gasolio. Per me il nascondiglio non è visibile. Sono pa-
bel sole, e la prin-



sua musica che s'impregna delle atmosfere dei vicini confini. Poi in due mesi sono arrivato fino all'estremo ovest dell'Italia fra le valli occitane e la loro musica un po' provenzale, raccontando quello che vedevo e ascoltavo. Sono stato anche in Abruzzo dove ho fatto uno spettacolo e ho visto gente che in un camper ci vive, ma non per scelta. Come mi procuro il gasolio per andare avanti? "Il Cammino della Musica" è un proget-

hanno dato questo camper, e nelle tappe finora raggiunte ho sempre trovato molta accoglienza. Purtroppo ora, il mezzo che degnamente mi ha accompagnato comincia a sentire il peso degli anni e ho bisogno di un veicolo più recente (o nuovo!) per andare avanti. Spero che qualche costruttore, concessionario o amante della cultura possa aiutarmi in tal senso, permettendomi di completare il mio viaggio fino alla meta, la

estimento per ottimi
piacere di contribuire
oggetto dall'alto conte-
sicale e comunicativo
ovi consensi (dalla tv
spata). Volete sapere
enite via con me:
ca.it.

INFO

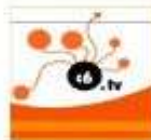
Associazione Culturale "LA SCOSSA"

(+39) 349 8144898 – 346 5860665

info@ilcamminodellamusica.it

www.ilcamminodellamusica.it

I SOSTENITORI DEL CAMMINO



Ambasciata d'Italia
Istituto Italiano di Cultura
Buenos Aires

